

李白《望廬山瀑布》

姓名：

日照香爐生紫煙，遙看瀑布掛前川。飛流直下三千尺，疑是銀河落九天。

注釋

1. 廬山：在江西省九江市南，是我國著名的風景區。
2. 香爐：即香爐峯，在廬山西北，因形似香爐且山上經常籠罩着雲煙而得名。
3. 紫煙：指日光透過雲霧，遠望如紫色的煙雲。
4. 掛前川：掛：懸掛。前川：一作“長川”。川：河流，這裡指瀑布。
5. 直：筆直。三千尺：形容山高。這裡是誇張的說法，不是實指。
6. 疑：懷疑。銀河：指銀河系構成的帶狀星群。九天：一作“半天”。古人認為天有九重，九天是天的最高層，九重天，即天空最高處。此句極言瀑布落差之大。

語譯

香爐峯在陽光的照射下生起紫色煙霞，遠遠望見瀑布似白色絹綢懸掛在山前。
高崖上飛騰直落的瀑布好像有幾千尺，讓人恍惚以為銀河從天上瀉落到人間。

賞析

這是詩人李白五十歲左右隱居廬山時寫的一首風景詩。這首詩形象地描繪了廬山瀑布雄奇壯麗的景色，反映了詩人對祖國大好河山的無限熱愛。首句“日照香爐生紫煙”。“香爐”是指廬山的香爐峰。此峰在廬山西北，形狀尖圓，像座香爐。由於瀑布飛瀉，水氣蒸騰而上，在麗日照耀下，彷彿有座頂天立地的香爐冉冉升起了團團紫煙。一個“生”字把煙雲冉冉上升的景象寫活了。此句為瀑布設置了雄奇的背景，也為下文直接描寫瀑布渲染了氣氛。

“遙看瀑布”四字照應了題目“望廬山瀑布”。“掛前川”是說瀑布像一條巨大的白練從懸崖（一所）直掛到前面的河流上。“掛”字化動為靜，維妙維肖地寫出遙望中的瀑布。

詩的前兩句從大處著筆，概寫望中全景：山頂紫煙繚繞，山間白練懸掛，山下激流奔騰，構成一幅絢麗壯美的圖景。

第三句“飛流直下三千尺”是從近處細緻地描寫瀑布“飛流”表現瀑布凌空而出，噴湧飛瀉。“直下”既寫出岩壁的陡峭，又寫出水流之急。“三千尺”極力誇張，寫山的高峻。

這樣寫詩人覺得還沒把瀑布的雄奇氣勢表現得淋漓盡致，於是接著又寫上一句“疑是銀河落九天。”說這“飛流直下”的瀑布，使人懷疑是銀河從九天傾瀉下來。一個“疑”，用得空靈活潑，若真若幻，引人遐想，增添了瀑布的神奇色彩。

這首詩極其成功地運用了比喻，誇張和想像，構思奇特，語言生動形象，洗煉明快。蘇東坡十分讚賞這首詩，說“帝遣銀河一脈垂，古來唯有謫仙詞”。“謫仙”就是李白“望廬山瀑布”的確是狀物寫景和抒情的範例。

補充

1. 絹綢(リロウ、イヌ)：用柞(アメテ)蠶絲織成的平絹。
柞蠶：動物名。節肢動物門昆蟲綱鱗翅目天蠶蛾科。比家蠶大，色綠，食柞、櫟等葉，所吐的絲較桑蠶絲粗而黃，可取製為絲織品。其蛾黃褐色，間雜白色。
平絹：平紋織造，無提花暗紋類，統一歸到平絹類。這也是市面上非常常見的一類正絹。
2. 恍惚(ラメオ、ラメ)：
 - 神志模糊不清。【例】他昨晚熬夜讀書，所以今天精神有點恍惚。
 - 彷彿、好像。【例】滿天的星斗，恍惚鑽石般閃爍著光芒。
3. 瀉落：液體向下急流。
4. 形象：是實體經由人的思想而衍生出的有形或可見的表現。
5. 渲(トラ、ハ)染：
 - 國畫的一種用色技巧。以水墨或顏料，襯托物像，而形成陰陽向背的效果。
【例】水墨畫常以渲染的手法，點出主題與背景的明暗分別。
 - 比喻言詞、文字過度吹噓誇大。
【例】媒體對事件的過度渲染，常會誤導民眾對真象的認知與了解。
6. 白練：白色的絹條，這裡指瀑布。
7. 著(ユキテ)筆：用筆、落筆，即寫作。如：「他在桌前正準備著筆為文。」
8. 繚繞：環繞、盤旋。【例】雲煙繚繞、歌聲繚繞
9. 絢(トラ、ハ)麗：燦爛、美麗。如：「花季時，陽明山上盛開著絢麗的花朵。」
10. 凌空：騰越於天空中。【例】季節交替之時，常可見成群的候鳥凌空而過。
11. 陡峭：高峻且坡度大。【例】山勢陡峭
12. 淋漓(カ、ラ、カ、ラ)盡致：形容文章或言語表達得暢達詳盡。
【例】這本小說將人性刻劃得淋漓盡致。
13. 空靈：形容詩畫意境高遠，飄逸而蘊含神趣。
【例】中國山水畫，往往予人一種意境空靈的感覺。
14. 引人遐想(思)：使人產生幻想。
【例】「這片山色迷濛空靈，如真似幻，引人遐思。」
15. 狀物：描述事物，如動物、植物、靜物。